



# Kurd Laßwitz Preis

## Ergebnisse der Wahl 2013



Der Kurd Laßwitz Preis ist ein alljährlich in bis zu acht Kategorien vergebener Literaturpreis zur deutschsprachigen Science Fiction. Seit 33 Jahren stimmen die professionell in Deutschland, Österreich und der Schweiz tätigen Autoren, Übersetzer, Lektoren, Verleger, Graphiker und Fachjournalisten über die besten Neuerscheinungen des Vorjahres ab. Der Preis ist nicht dotiert.

Nachfolgend die Wahlergebnisse zum Kurd Laßwitz Preis für die besten Science Fiction Werke des Jahres 2013. Der Wahlbogen basiert auf 244 Nominierungsvorschlägen von 47 Wahlberechtigten sowie den 337 Bewertungen und Kommentaren des Vorauswahlgremiums, was zu den 62 Nominierungen führte, die an über 200 Abstimmungsberechtigten zur Wahl gesandt wurden. In diesem Jahr haben 83 Abstimmungsberechtigte sich an der Wahl beteiligt und insgesamt 1217 Votierungen abgegeben (bis zu fünf Nominierungen können pro Kategorie mit 5-4-3-2-1 Punkten bewertet werden). In der Kategorie Übersetzung wählte eine siebenköpfige Fachjury aus Übersetzern und Lektoren, in der Kategorie Hörspiel waren es sieben Regisseure, Hörspielautoren und Hörspielexperten.

Die Preisverleihung erfolgte im Rahmen des Penta-Cons, einer literarischen Veranstaltung zur Science Fiction, die dieses Jahr am zweiten Novemberwochenende im Palitzschhof in Dresden stattfand.

### Bester deutschsprachiger SF-Roman mit Erstausgabe 2012

Aus 44 Nominierungsvorschlägen zu 27 Romanen wurden die zehn Meistgenannten in Abstimmung mit dem Vorauswahlgremium ausgewählt. Während der Wahl haben 61 Personen in dieser Kategorie abgestimmt, 22 haben sich der Stimme enthalten.

Preisträger		Punkte
Dietmar Dath, <i>Pulsarnacht</i> HEYNE		103
Weitere Platzierungen		Punkte
2	Andreas Brandhorst, <i>Das Artefakt</i> HEYNE	94
	Oliver Henkel, <i>Die Fahrt des Leviathan</i> ATLANTIS	
4	Frank W. Haubold, <i>Die Gänse des Kapitols</i> (Götterdämmerung, Band 1) ATLANTIS	70
5	Chris Schlicht, <i>Maschinengeist</i> FEDER & SCHWERT	54
6	Michael Marrak, <i>Das Königreich der Tränen</i> in: Uwe Post (Hrsg.): <i>2012 - T minus Null</i> BEGEDIA	53
7	Richard Dübell, <i>Toufec</i> (Perry Rhodan, Band 2659) VPM	39
8	Pia Biundo, <i>Alle Zeit der Welt</i> SAPHIR IM STAHL	33
9	André Pilz, <i>Die Lieder, das Töten</i> HAYMON	32
10	Markus Stromiedel, <i>Die Kuppel</i> DROEMER KNAUR	30
11	kein Preis – ich halte in dieser Kategorie keine der Nominierungen für preiswürdig	6

### Beste deutschsprachige SF-Erzählung mit Erstausgabe 2012

Aus 59 Nominierungsvorschlägen zu 30 Kurzgeschichten, Erzählungen und Novellen wurden die zehn Meistgenannten in Abstimmung mit dem Vorauswahlgremium ausgewählt. Während der Wahl haben 58 Personen in dieser Kategorie abgestimmt, 25 haben sich der Stimme enthalten.

Preisträger		Punkte
Klaus N. Frick, <i>Im Käfig</i> in: René Moreau, Olaf Kemmler und Heinz Wipperfürth (Hrsg.): <i>Exodus 29</i> EXODUS SELBSTVERLAG		114

Weitere Platzierungen		Punkte
2	<b>Michael Marrak, <i>Der Kanon mechanischer Seelen</i></b> in: Olaf G. Hilscher und Michael K. Iwoleit (Hrsg.): <i>Nova 20</i> NOVA VERLAG	80
3	<b>Michael K. Iwoleit, <i>Zur Feier meines Todes</i></b> in: Michael K. Iwoleit: <i>Die letzten Tage der Ewigkeit</i> WURDACK	79
4	<b>Marcus Hammerschmitt, <i>Der Ethiker</i></b> in: Marcus Hammerschmitt: <i>Nachtflug</i> SHAYOL	77
5	<b>Heidrun Jänchen, <i>Stadt in der Steppe</i></b> in: Heidrun Jänchen: <i>Willkommen auf Aurora</i> WURDACK	70
6	<b>Karsten Kruschel, <i>Teufels Obliegenheiten oder: Der gewaltsame Frieden</i></b> in: Olaf G. Hilscher und Michael K. Iwoleit (Hrsg.): <i>Nova 20</i> NOVA VERLAG	62
7	<b>Matthias Falke, <i>Der Bruch der nordwestlichen Stelze</i></b> in: Frank Hebben, Olaf G. Hilscher und Michael K. Iwoleit (Hrsg.): <i>Nova 19</i> NOVA VERLAG	49
8	<b>Thorsten Küper, <i>Rekonstruktor</i></b> in: Olaf G. Hilscher und Michael K. Iwoleit (Hrsg.): <i>Nova 20</i> NOVA VERLAG	42
9	<b>Carsten Steenbergen, <i>Im Auftrag der Krone</i></b> in: Frank G. Gerigk und Petra Hartmann (Hrsg.): <i>Drachen! Drachen!</i> BLITZ	39
10	<b>Dirk Röse, <i>Mondpräsidentin</i></b> TEXTLUSTVERLAG	16
11	<b>kein Preis</b> – ich halte in dieser Kategorie keine der Nominierungen für preiswürdig	0

### Bestes ausländisches Werk zur SF mit deutschsprachiger Erstausgabe 2012

Aus 37 Nominierungsvorschlägen zu 22 ausländischen Werken wurden die neun Meistgenannten in Abstimmung mit dem Vorauswahlgremium ausgewählt. Während der Wahl haben 57 Personen in dieser Kategorie abgestimmt, 26 haben sich der Stimme enthalten.

Preisträger	Punkte
<b>Ted Chiang, <i>Die Hölle ist die Abwesenheit Gottes</i></b> (Originalzusammenstellung) GOLKONDA	139

Weitere Platzierungen		Punkte
2	<b>China Miéville, <i>Stadt der Fremden (Embassytown)</i></b> BASTEI LÜBBE	71
3	<b>David Brin, <i>Existenz (Existence)</i></b> HEYNE	66
4	<b>Ian McDonald, <i>Cyberabad (River of Gods)</i></b> HEYNE	60
5	<b>Paolo Bacigalupi, <i>Schiffsdiebe (Ship Breaker)</i></b> HEYNE	55
6	<b>John Scalzi, <i>Redshirts (Redshirts)</i></b> HEYNE	54
7	<b>Kevin J. Anderson &amp; Doug Beason, <i>Trinity (The Trinity-Paradox)</i></b> ATLANTIS	49
8	<b>Robert Charles Wilson, <i>Vortex (Vortex)</i></b> ( <i>Spin</i> -Trilogie, Band 3) HEYNE	43
9	<b>Peter Dehmel (Hrsg.): <i>Die Erde und die Außerirdischen</i></b> (Originalzusammenstellung) WURDACK	18
10	<b>kein Preis</b> – ich halte in dieser Kategorie keine der Nominierungen für preiswürdig	10

### Beste Übersetzung zur SF ins Deutsche, erstmals erschienen 2012

Aus elf Nominierungsvorschlägen zu neun Übersetzungen wurden alle neun in Abstimmung mit dem Vorauswahlgremium ausgewählt und standen der Übersetzungsjury (sieben Übersetzer und Lektoren) zur Wahl:

Preisträgerin	Punkte
<b>Birgit Herden, Dorothea Kallfass und Hannes Riffel</b> für die Übersetzung von Paolo Bacigalupi, <i>Der Spieler</i> (Originalzusammenstellung) GOLKONDA	76

Weitere Platzierungen		Punkte
2	<b>Bernhard Kempen</b> für die Übersetzung von Ian McDonald, <i>Cyberabad (River of Gods)</i> HEYNE	54
3	<b>Alexander Müller (molosovsky)</b> für die Übersetzung von Ted Chiang, <i>Die Hölle ist die Abwesenheit Gottes</i> (Originalzusammenstellung) GOLKONDA	51
4	<b>Christian Humberg</b> für die Übersetzung von S.D. Perry, <i>Einheit (Unity) (Star Trek – Deep Space Nine)</i> CROSS CULT	46
5	<b>Frank Böhmert &amp; Michael Preissl &amp; Christiane Schott-Hagedorn &amp; Sebastian Wohlfel</b> für die Übersetzung von James Tiptree jr., <i>Zu einem Preis</i> (Originalzusammenstellung) SEPTIME	43
6	<b>Birgit Reiß-Bohusch</b> für die Übersetzung von Alex Adams, <i>White Horse (White Horse)</i> PIPER	35
7	<b>Arno Hoven</b> für die Übersetzung von China Miéville, <i>Stadt der Fremden (Embassytown)</i> BASTEI LÜBBE	34
8	<b>Christian Jentsch</b> für die Übersetzung von Gareth Powell, <i>Sternentor (The Recollection)</i> HEYNE	31
9	<b>Andreas Brandhorst</b> für die Übersetzung von David Brin, <i>Existenz (Existence)</i> HEYNE	27
10	<b>kein Preis</b> – ich halte in dieser Kategorie keine der Nominierungen für preiswürdig	0

## Beste Graphik zur SF (Titelbild, Illustration) einer deutschsprachigen Ausgabe, erstmals erschienen 2012

Aus 43 Nominierungsvorschlägen zu 27 Covergraphiken wurden die elf Meistgenannten in Abstimmung mit dem Vorschauwahlgremium ausgewählt. Während der Wahl haben 77 Personen in dieser Kategorie abgestimmt, sechs haben sich der Stimme enthalten.

Preisträger		Punkte
<b>Thomas Franke</b> für Titelbild, Backcover und Galerie in René Moreau, Olaf Kemmler und Heinz Wipperfürth (Hrsg.): <i>Exodus 29</i> EXODUS SELBSTVERLAG		142
Weitere Platzierungen		Punkte
2	<b>Nele Schütz Design</b> für die Umschlaggestaltung zu William Gibson und Bruce Sterling, <i>Die Differenzmaschine</i> HEYNE	113
3	<b>Max Meinzold</b> für die Titelbilder zu Jay Lake, <i>Die Räder der Welt + Die Räder des Lebens (Mainspring 1+2)</i> BASTEI LÜBBE	99
4	<b>Lothar Bauer</b> für das Titelbild zu Ralf Boldt und Wolfgang Jeschke (Hrsg.), <i>Die Stille nach dem Ton</i> P.MACHINERY	86
5	<b>Susanne (Ben) Beneš</b> für das Titelbild zu Paolo Bacigalupi, <i>Der Spieler</i> GOLKONDA	72
6	<b>Timo Kümmel</b> für das Titelbild zu Olaf G. Hilscher und Michael K. Iwoleit (Hrsg.): <i>Nova 20</i> NOVA VERLAG	66
7	<b>Arndt Drechsler</b> für das Titelbild zu Andreas Suchanek, <i>Das dunkle Fragment (Heliosphere 2265, Band 1)</i> EIGENVERLAG	59
8	<b>Timo Kümmel</b> für das Titelbild zu Oliver Henkel, <i>Die Fahrt des Leviathan</i> ATLANTIS	67
9	<b>Alexander Preuss</b> für das Titelbild zu Matthias Falke, <i>Ruinenwelt</i> BEGEDIA	53
10	<b>Dirk Schulz</b> für das Titelbild zu Frank Borsch, <i>Welt der Ewigkeit (Perry Rhodan Neo, Band 24)</i> VPM	52
11	<b>Martin Frei</b> für die Titelbildserie zu <i>Star Trek TNG: Doppelhelix 1-6</i> CROSS CULT	40

<b>Weitere Platzierungen</b>		<b>Punkte</b>
12	<b>kein Preis</b> – ich halte in dieser Kategorie keine der Nominierungen für preiswürdig	<b>10</b>

### **Bestes deutschsprachiges SF-Hörspiel mit Erstsending 2012**

Aus drei Nominierungsvorschlägen zu drei Hörspielen wurden in Abstimmung mit der Hörspieljury zwei ausgewählt und standen der Hörspieljury (acht Hörspielautoren, Regisseure und Hörspielexperten) zur Wahl.

<b>Preisträger</b>		<b>Punkte</b>
<b>Unerwartete Ereignisse</b> Buch: <b>Heinz von Cramer</b> , Regie: <b>Burkhard Schmid</b> , Produktion: <b>HR</b>		<b>7</b>
<b>Weitere Platzierungen</b>		<b>Punkte</b>
2	<b>Puppenstadt</b> Buch: <b>Bodo Traber und Tilman Zens</b> , Regie: <b>Petra Feldhoff</b> , Komposition: <b>Raoul Haarmann</b> , Produktion: <b>WDR</b>	<b>4</b>
	<b>kein Preis</b> – ich halte in dieser Kategorie keine der Nominierungen für preiswürdig	

### **Sonderpreis für einmalige herausragende Leistungen im Bereich der deutschsprachigen SF 2012**

Aus 18 Nominierungsvorschlägen zu sieben einmaligen Leistungen wurden die drei Meistgenannten in Abstimmung mit dem Vorauswahlgremium ausgewählt. Während der Wahl haben 69 Personen in dieser Kategorie abgestimmt, 14 haben sich der Stimme enthalten.

<b>Preisträger</b>		<b>Punkte</b>
<b>Ralf Boldt und Wolfgang Jeschke</b> für die Herausgabe der Anthologie <i>Die Stille nach dem Ton</i> sowie <b>Michael Haitel</b> und der <b>SFCD</b> für die Initiative und Förderung		<b>228</b>
<b>Weitere Platzierungen</b>		<b>Punkte</b>
2	<b>Jürgen Schütz</b> für das verlegerische Wagnis, die Tiptree-Wiederveröffentlichungen plus Sekundärliteratur in einem Verlag herauszubringen, der an ein Mainstream-Publikum gerichtet ist.	<b>132</b>
3	<b>Frank G. Gerigk und Petra Hartmann</b> für die Herausgabe der Anthologie <i>Drachen! Drachen!</i>	<b>75</b>
4	<b>kein Preis</b> – ich halte in dieser Kategorie keine der Nominierungen für preiswürdig	<b>40</b>

### **Sonderpreis für langjährige herausragende Leistungen im Bereich der deutschsprachigen SF 2012**

Aus 29 Nominierungsvorschlägen zu 20 langjährigen Leistungen wurden die acht Meistgenannten in Abstimmung mit dem Vorauswahlgremium ausgewählt. Während der Wahl haben 74 Personen in dieser Kategorie abgestimmt, neun haben sich der Stimme enthalten.

<b>Preisträger</b>		<b>Punkte</b>
<b>Ernst Wurdack</b> für langjährige Förderung deutschsprachiger Science-Fiction durch seine Verlegertätigkeit und die Förderung neuer Talente durch Anthologien und Sammelbände.		<b>142</b>
<b>Weitere Platzierungen</b>		<b>Punkte</b>
2	<b>René Moreau, Olaf Kemmler und Heinz Wipperfürth</b> für die Publikation von <i>Exodus</i> als hochwertigem Magazin für die SF-Kurzgeschichte	<b>133</b>
3	<b>Der Freundeskreis Science Fiction Leipzig e.V.</b> ( <b>Dirk Berger, Thomas Braatz, Mario Franke, Manfred Orlowski und Sabine Seyfarth</b> ) für 20 Jahre ELSTERCON auf einem herausragenden Niveau mit dem besten ConBuch des Fandoms	<b>115</b>

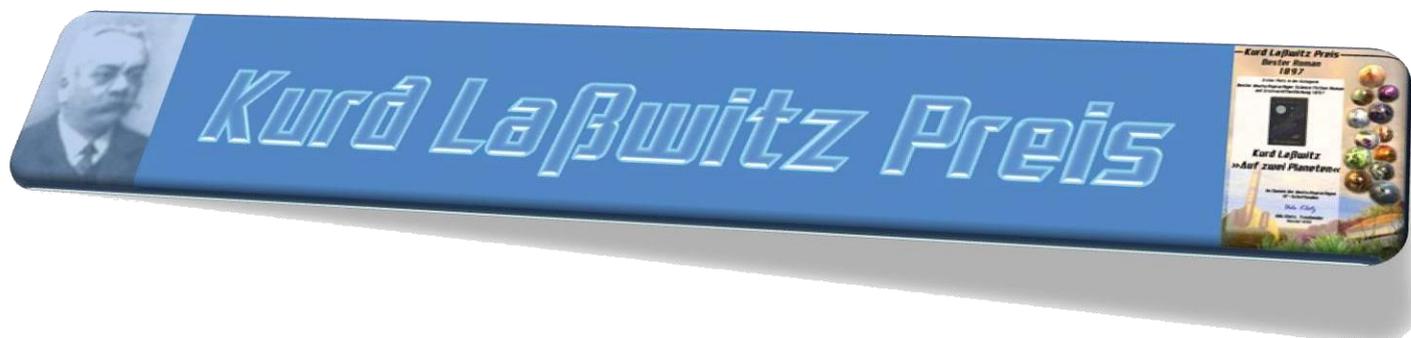
Weitere Platzierungen		Punkte
4	<b>Roger Murmann, Christian de Ahna, Birgit Fischer und Kurt Zelt</b> für die Organisation des BUCHMESSECONVENTS	112
5	<b>Michael Haitel</b> für seinen Einsatz in der deutschen SF-Szene als Herausgeber und Verleger der <i>Andromeda Nachrichten</i> , der Reihe <i>AndroSF</i> und zahlreicher anderer Werke, als Blogger, Forenjunkie und SFCD-Offizieller.	92
6	<b>Markus Rohde</b> für seinen Kampf, die Begeisterung für <i>StarTrek</i> in Deutschland wach zu halten, und für seine Anstrengungen für die dt. SF-Szene als Chefredakteur von <i>Geek!</i> , Romanleiter der <i>StarTrek</i> -Sparte bei CROSS CULT, ehemaliger Chefredakteur der <i>SpaceView</i> und von <i>sf-radio.de</i>	61
7	<b>Jürgen Doppler</b> für seine SF-Kolumne in der Online-Ausgabe des <i>Standard</i> (DERSTANDARD.AT)	56
8	<b>Robert Vogel</b> für seine konstanten Bemühungen um das deutsche Fandom durch seine Vorträge und Reportagen	47
9	<b>kein Preis</b> – ich halte in dieser Kategorie keine der Nominierungen für preiswürdig	10

Anmerkung: Der Kurd Laßwitz Preis benennt pro Kategorie nur den Erstplatzierten als Preisträger, es werden keine zweiten oder dritten Preise ausgelobt. Die Nummerierung gibt nur die Reihenfolge aufgrund der Abstimmungspunkte wieder.

*Udo Klotz*

**Treuhänder des Kurd Laßwitz Preises**

Liscowstraße 5b, D-81739 München; eMail: [Udo.Klotz@web.de](mailto:Udo.Klotz@web.de)



Ausführliche Informationen zum Kurd Laßwitz Preis, den Nominierungen und Wahlergebnissen der letzten 33 Jahre sowie den aktuell nominierten Werken und Künstlern finden Sie im Internet unter [www.kurd-lasswitz-preis.de](http://www.kurd-lasswitz-preis.de)